

informatiepunt

BSN in de zorg
en landelijk EPD



Ofisina di dòkternan
na warda



Botika



Hòspital



Dòkter di kas

Fail elektròniko di pashènt (EPD)

(elektronisch patiëntendossier)

Institushonnan di fasilidat di kuido ta
parti dato mèdiko aktual di manera lihé
i konfiabel

Fail elektróniko di pashènt (EPD)

Kuido médiko na Hulanda ta brinda kada bes mas posibilidat. Kolaborashon entre institushonnan di fasilidat di kuido manera su dòkter di kas, botika i spesialisista ta nesenario den esei. Ta importante ku institushonnan por parti dato médiko ku otro di manera lihé i konfiabel. Pa asina reduzi e chèns di foutnan médiko i pa su institushonnan di fasilidat di kuido por disponé semper di su datonan aktual.

Den hopi region den Holanda tin institushonnan di fasilidat di kuido ku ya tin algun tempu ta interkambiá dato ku otro elektrónikamente. Awor interkambio di dato entre institushonnan tambe ta bira posibel den henter Hulanda. Den e tempu ku ta bini institushonnan di fasilidat di kuido lo konektá ku e fail elektróniko nashonal di pashènt (EPD). Dor di e EPD e institushon ku ta trata señor/señora por konsultá su datonan aktual lihé i fasil.

Ofisinnan di dòkter di kas, ofisinnan di dòkternan na warda, botikanan i hòspitalnan lo konektá komo promé riba e EPD nashonal. Un lèi ta bai obligá institushonnan finalmente pa konektá riba e EPD nashonal. E proposishon di lèi ku ta regla esaki ta seka Parlamento pa wòrdu tratá. Senato i Parlamento tin ku aprobá e proposishon di lèi si promé. E or'eí numa e EPD nashonal por wòrdu introdusí obligatoriamente.

Den e foyeto aki señor/señora ta lesa:

- Loke e EPD ta hasi.
- Kua dato médiko ta wòrdu interkambiá.
- Kiko e bentahanan ta di e interkambio di dato médiko.
- Kon datonan médiko ta wòrdu interkambiá di manera sigur i konfiabel.
- Kon señor/señora por ophetá kontra e interkambio di su datonan médiko.

Kiko EPD ta hasi?

Ku e EPD institushonnan di fasilidat di kuido por interkambiá dato médiko ku otro. Asina nan por pidi i konsultá su datonan médiko aktual lihé. N'un manera sigur i konfiabel. Tambe ora señor/señora mester di kuido anochi òf den wikènt. Unda ku señor/señora ta den Hulanda.

Kua dato médiko ta wòrdu interkambiá?

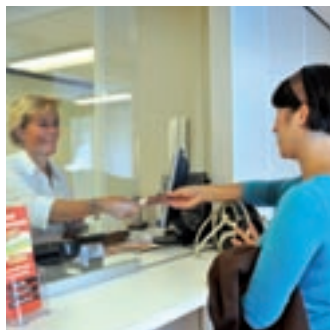
E EPD ta duna institushonnan di fasilidat di kuido aksesu na datonan médiko nesenario pa por yuda señor/señora bon. Dòkternan di kas, botikanan i spesialistanan ku ta trata señor/señora, por konsultá via e EPD dato tokante di remedinan ku señor/señora a haña. I si señor/señora bai seka un dòkter anochi òf den wikènt? E or'ei e dòkter di kas interino por pidi un resúmen di su fail seka su propio dòkter di kas. Den futuro institushonnan di fasilidat di kuido lo interkambiá kada bes mas dato elektrónikamente, komo informashon tokante di radiografia i resultadonan di eksámen di laboratorio.



Ta djasabra mainta. Señora Van Velzen ta deskubrí di repente un bòlòmbònchi chikí riba su palu di pia. Anochi e bòlòmbònchi chikí a krese bira un bòlòmbònchi grandi. Señora Van Velzen no ta konfia e kos anto e ta yama e ofisina sentral di dòkternan di kas na warda. E asistènt di e ofisina ta puntr'e pa pasa na e ofisina sentral di dòkternan di kas na warda.

Kiko ta e bentahanan di e interkambio di dato médiko?

- E chèns di foutnan médiko ta wòrdu redusí si institushonnan di fasilidat di kuido por interkambiá datonan aktual di manera lihé i konfiabel.
- E spesialisista, botika òf dòkter di kas interino ku ta remplasá su propio dòkter di kas sa kua remedinan señor/señora ta tuma. Òf pa kua remedinan señor/señora ta alérgiko.
- Señor/Señora no tin mester di konta kada bes di nobo loke ya ta pará den se fail médiko. Por ehèmpel, si señor/señora bai un otro dòkter ku su mes dòkter den anochi òf den wikènt. En adelanti e dòkter di kas interino por konsultá lihé un resúmen kla di su fail médiko. Su problemanan di salú mas importante ta pará den e resúmen aki i informashon tokante di remedinan ku señor/señora ta tuma.
- Via e EPD e dòkter di kas interino ta informá su propio dòkter di kas tokante di e tratamentu médiko.



Na resepsion e asistènt di e ofisina ta pidi señora Van Velzen pa un dokumento di identifikashon. E ta legitimá su mes ku su pasport. E asistènt ta kontrolá ku e number di servisio sivil (BSN) si e datonan i e pashènt ta pertenesé na otro.

Kon datonan médiko ta wòrdu interkambiá di manera sigur i konfiabel?

- Pa perkurá pa e dato médiko korekto ta wòrdu konektá na e persona korekto, ta hasi uso di e number di servisio sivil (*burgerservice-nummer*, BSN). Esaki ta un number úniko i personal. Su BSN ta pará den su pasport, rèibewèis òf sédula. Su institushon di fasilidat di kuido mester sa sigur ku ta señor/señora ta esun ku ta pertenesé na e BSN i otro datonan den su atministrashon. Su institushon por pidi su legitimashon. Pa tal motibu semper trese un dokumento di identifikashon.
- Pidimentu, mandamentu i wardamentu di su datonan médiko ta wòrdu protehá estrictamente. Únikamente un institushon di fasilidat di kuido ku ta trata señor/señora por pidi su datonan médiko. Pa kontrolá si institushonnan ta pidi su datonan médiko ku rason, e sistema ta registrá kua institushonnan a risibí dato na kua momentu. Señor/Señora tin derechi di wak kua institushonnan di fasilidat di kuido a pidi su datonan. Señor/Señora por haña mas informashon tokante di esaki riba www.infoEPD.nl.



E dòkter di kas interino ta eksaminá señora Van Velzen. E ta diagnostiká deros. Ta promé biá ku e ta trata señora Van Velzen. Pa e motibu ei e ta pidi señora Van Velzen konsentimentu pa konsultá su datonan médiko. Despues e dòkter ta pidi un resúmen di su fail médiko via e EPD.

E datonan ku institushonnan di fasilidat di kuido ta kompartí ku otro ta konfidensial. Su institushon i su empleadonan tin un deber di sekresia. Ora su dòkter di kas òf botika hasi uso di e EPD nashonal, su datonan por wòrdu konsultá dor di otro institushonnan tambe ku ta trata señor/señora. Señor/Señora ta risibí un notifikashon personal djesaki. Si ta pa promé biá señor/señora ta bai seka un institushon di fasilidat di kuido, esaki lo pidi su konsentimentu pa por konsultá su datonan médiko via e EPD nashonal. Aseguradonan di salú òf doñonan di trabou no tin akseso na e EPD.

Kon señor/señora por ophetá kontra e interkambio di su datonan médiko?

Ta posibel ku señor/señora no ke pa institushonnan di fasilidat di kuido konsultá su datonan médiko. P'esei señor/señora por ophetá.

- Señor/Señora ke ophetá kontra interkambio di su datonan médiko via e EPD? Tuma kontakto e or'ei ku e Sentro di Informashon BSN den kuido i EPD nashonal (*Informatiepunt BSN in de zorg en landelijk EPD*). Señor/Señora por bestèl un formulario di opheshon via number di telefòn 0900 - 232 43 42 (€ 0,01 pa minüt), òf download for di www.infoEPD.nl. Institushonnan di fasilidat di kuido no por pidi òf kosultá su datonan médiko via e EPD e or'ei. Su dòkter di kas por konta señor/señora kiko e posibel konsekuenshanan ta pa señor/señora den kaso di opheshon.



E dòkter di kas interino ta haña riba su pantaya un resúmen di e problemanan di salú mas importante di señora Van Velzen. Tambe e ta haña informashon tokante su lastu bishitanan na dòkter di kas. I e ta lesa datonan aktual tokante di su uso di remedi i alergianan. Den e fail tin poné ku señora Van Velzen ta alérgiko pa penisilina. E dòkter di kas interino ker a preskribí'e penisilina promé, pero awor e ta dun'e un preskribshon pa otro remedi.

- Señor/señora no ta ophetá kontra interkambio di su datonan via e EPD, pero señor/señora no ke pa institushonnan por pidi òf kosultá siertu parti di su datonan médiko? Tuma kontakto e or'ei ku su dòkter di kas òf botika.
- Naturalmente señor/señora por revoká su opshon na kualkier momentu.

Si señor/señora no tin opshon, no tin mester di hasi algu.

Señor/Señora ke mas informashon tokante di EPD?

- Wak riba www.infoEPD.nl.
- Yama 0900 - 232 43 42 (€ 0,01 pa minüt).
- Òf pidi su dòkter di kas òf botika pa mas informashon.

Punto di notifikashon konsumidó i kuido

Pa konseho independiente i pa mèldu keho, señor/señora por akudí na e punto di notifikashon konsumidó i kuido *Consument en de Zorg* di e Federashon Hulandés di Pashènt i Konsumidó (NPCF, Nederlandse Patiënten Consumenten Federatie): 030 - 291 67 77. E punto di notifikashon aki ta aksesibel di djaluna te ku djabièrnè di 10.00 or pa 16.00 or. Tambe señor/señora por manda un koreo elektróniko: meldpunt@consumentendezorg.nl. Señor/Señora por haña mas informashon riba www.consumentendezorg.nl.



Un siman despues señora Van Velzen ta bai seka su dòkter di kas regular. Su dòkter ya sa entretantu di e bishita na e dòkter di kas interino. E dòkter ta kontrolá si e remedi preskribí ta traha bon i e ta sigui trata e deros.



Het keurmerk van Stichting Makkelijk Lezen

E Sentro di Informashon BSN den kuido i EPD nashonal (*Informatiepunt BSN in de zorg en landelijk EPD*) ta un inisiativa di ministerio di Salubridat Públiko, Bienestar i Deporte (VWS), Instituto Nashonal pa IT den kuido den Hulanda (Nictiz) i organisashon di implementashon di Ministerio di Salubridat Públiko, Bienestar i Deporte (CIBG)